somfy.com

animeo®
IB+ Outside Sensor Box
IB+ Outside Sensor Extension Box

Gebrauchsanweisung
Installationsvejledning
Asennusohjeet
Notice d'installation
Installation guide
Guida all'installazione
Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger
Installationsanvisningar



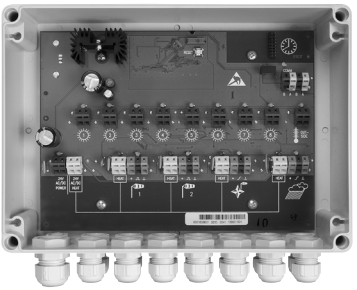
Outside Sensor Box
Ref. 9001606
Outside Extension Sensor Box
Ref. 9001607

somfy

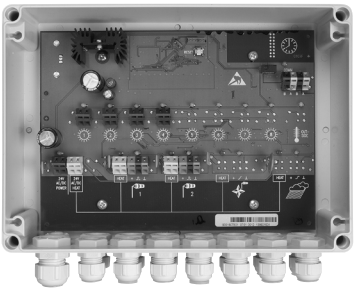
© 2004 – 2009, SOMFY SAS. ALL RIGHTS RESERVED. **REF. 5060202** – 2009/01/31

A

[1]

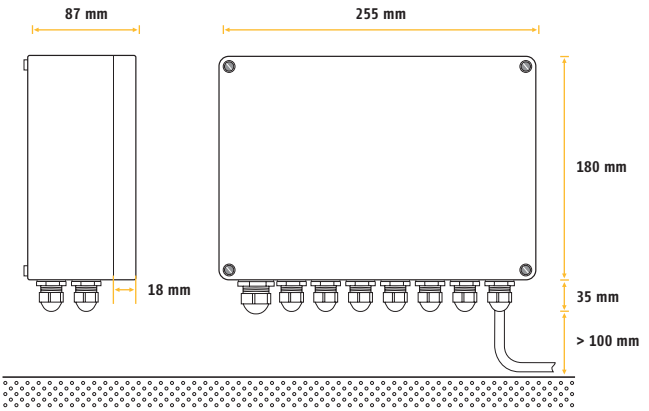


[2]

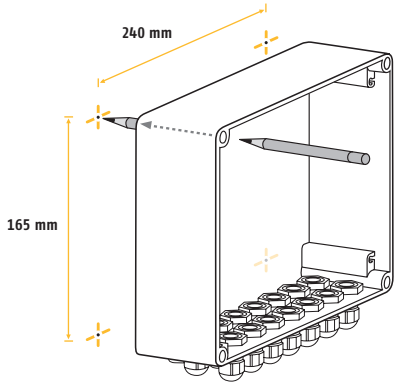


B

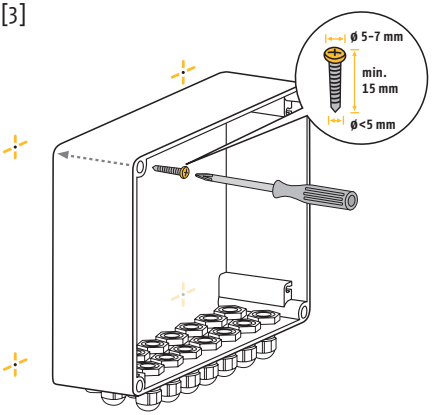
[1]


87 mm
255 mm
180 mm
18 mm
35 mm
> 100 mm

[2]

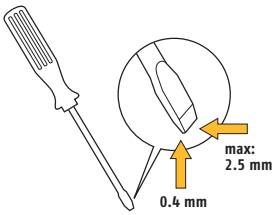

240 mm
165 mm

[3]

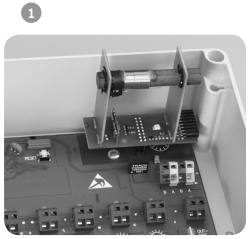

Ø 5-7 mm
min.
15 mm
Ø<5 mm

C

[1]

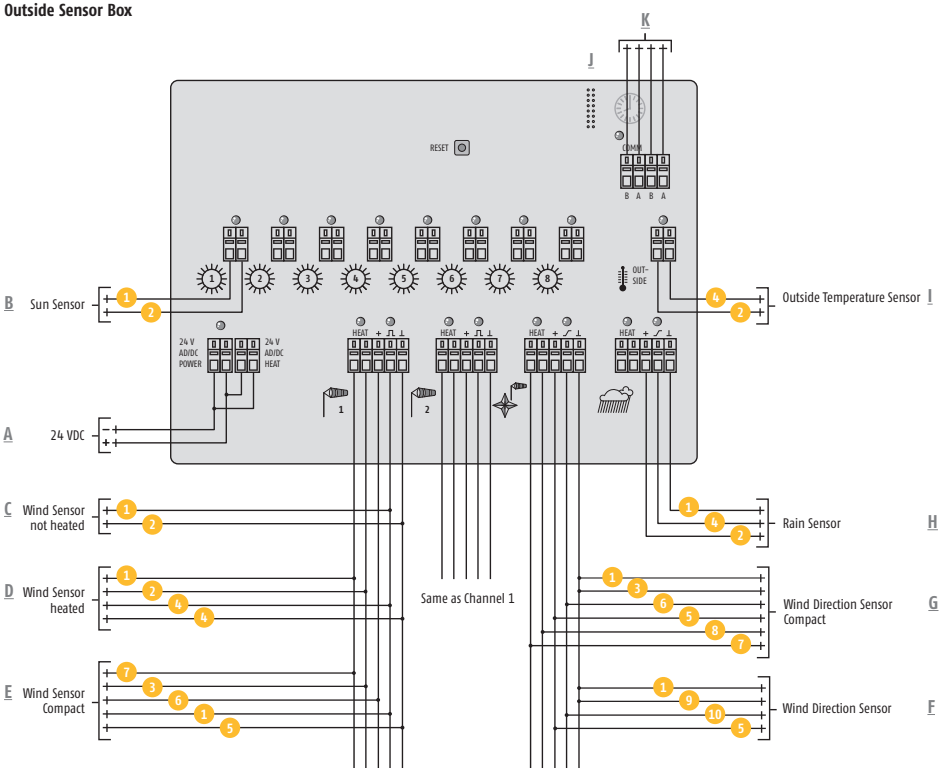


[2]



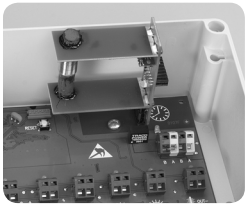
[3]

Outside Sensor Box



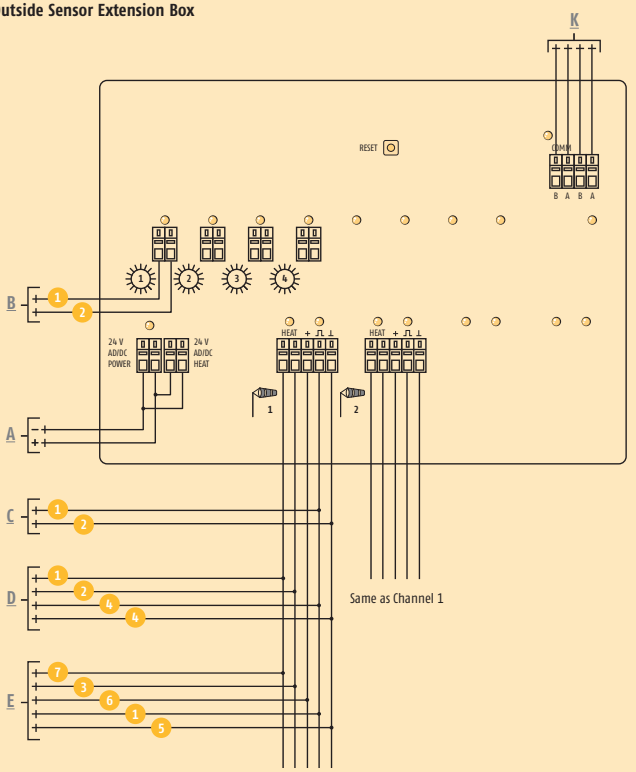
D

2

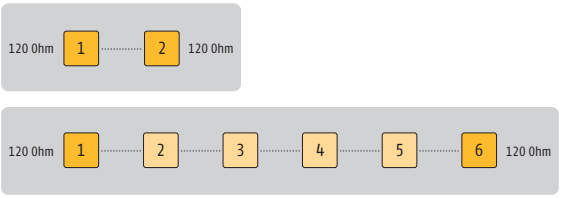


[4]

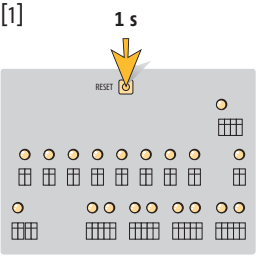
Outside Sensor Extension Box



[5]

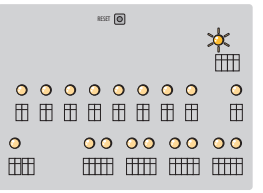


[1]

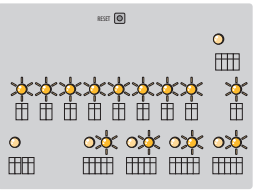


[2]

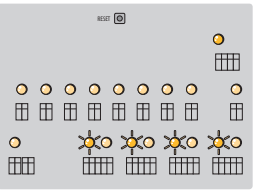
1



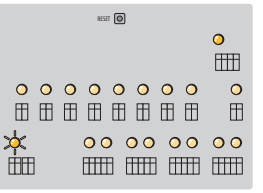
2



3



4



DE

A ABBILDUNGEN

[1] IB+ Outside Sensor Box
[2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MONTAGE

Wahl des richtigen Montageorts: ebene Oberfläche mit ausreichendem Platz

[1] Installations- und Abstandsmaße
[2] Bohrmaße
[3] Montage Gehäuse

C VERDRAHTUNG

[1] Werkzeug für alle Klemmen
[2] Der DCF-Empfänger kann in zwei Varianten montiert werden, um einen besseren Empfang zu gewährleisten:
1. DCF-Empfänger horizontal eingesteckt/montiert
2. DCF-Empfänger vertikal eingesteckt/montiert

[3] Anschlussplan Outside Sensor Box
Anschlusskabelfarben der Sensoren
1. Braun
2. Blau
3. Gelb
4. Schwarz
5. Weiß
6. Grün
7. Grau
8. Rosa
9. Orange
10. Rot

Die Buchstaben A-K bezeichnen die zum Anschluss vorgesehenen Sensoren, Netzgeräte bzw. Busverbindungen (vgl. Übersichtstabelle auf Seite 10).

[4] Anschlussplan Outside Sensor Extension Box
Sensoren und Kabelfarben entsprechend Anschlussplan Outside Sensor Box (siehe C [3]).

[5] Das RS485 2-Leiternetzwerk besteht je nach Ausführung aus zwei bis sechs Geräten, die in beliebiger Reihenfolge verdrahtet werden können. Zu Beginn und am Ende des Leiternetzwerks ist ein 120 Ohm Widerstand erforderlich.

D KONFIGURATION/STATUSANZEIGE

[1] Reset: Taste 1 Sekunde gedrückt halten
[2] Statusanzeige während Betrieb:
1. Heartbeat Bus
   LED blinkt bei fehlerfreier Kommunikation im 0,5 Sekunden Takt
2. Sensorsignal der entsprechenden LED
   Störungsfreier Betrieb: LED aus
   Bei Wertänderung leuchtet LED für 1 Sekunde auf
   Fehler: schnelles Blinken der LED
3. Heizspannung
   Störungsfreier Betrieb: LED aus
   Fehler: LED an (Kurzschluss)
4. Spannungsversorgung
   LED leuchtet dauerhaft

DK

A BILLEDER

[1] IB+ Outside Sensor Box
[2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MONTERING

Vælg en egnet placering: plan overflade med tilstrækkeligt plads

[1] Installation og afstandsmål
[2] Opmærkning
[3] Montering af boks

C KABLING

[1] Værktøj til klemmer
[2] For at garantere optimal modtagelse af DCF signalet, kan boksen monteres på 2 måder:
1. Horisontal montering af DCF modtager
2. Vertikal montering af DCF modtager

[3] Diagram Outside Sensor Box
Farvekoder på sensorkabler
1. Brun
2. Blå
3. Gul
4. Sort
5. Hvid
6. Grøn
7. Grå
8. Lyserød
9. Orange
10. Rød

Bogstaverne A-K indikerer tilslutningen af sensorer, strømforsyninger og busforbindelser (se oversigtstabel på side 10).

[4] Diagram Outside Sensor Extension Box
Sensorer og ledningsfarver for Outside Sensor Extension Box (se C [3]).

[5] RS485 2 leder netværk består af 2 - 6 enheder afhængig af den aktuelle konfiguration. Enhederne kan tilsluttes i vilkårlig rækkefølge. I begge ender af netværket skal der monteres en 120 Ohm's modstand.

D KONFIGURATION/STATUS INDIKERING

[1] Reset: Tryk på knappen i 1 sek.
[2] Status indikering under drift:
1. Heartbeat Bus
   Ved fejlfri kommunikation blinker LED'en hvert 0,5 sekund
2. Sensorens LED
   Ingen fejl: LED slukket
   Ved ændring af værdi blinker LED'en i 1 sekund.
   Fejl: LED'en blinker hurtigt.
3. Forsyning til varme
   Ingen fejl: LED'en slukket
   Fejl: LED'en tændt (kortslutning)
4. Strømforsyning
   LED'en blinker permanent

FI

A KUVAT

[1] IB+ Outside Sensor Box
[2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B ASENNUS

Valitse oikea paikka: riittävä pinta-alaltaan
[1] Ulkomitat ja etäisyydet
[2] Kiinnityspisteet
[3] Kotelon asennus

C KAAPELOINNIT

[1] Kytkentään tarvittava työkalu
[2] DCF vastaanottimen toiminnan varmistamiseksi kaksi asentoa on sallittu:
1. Kuvan mukaisesti vaakatasoon
2. Kuvan mukaisesti pystyasentoon

[3] Kytkentäkaavio Outside Sensor Box
Anturijohtimien värimerkinnät
1. Ruskea
2. Sininen
3. Keltainen
4. Musta
5. Valkoinen
6. Vihreä
7. Harmaa
8. Vaaleanpunainen
9. Oranssi
10. Punainen

Kirjaimet A-K tarkoittavat antureita, virtalähteitä ja Bus liitäntöja kaapelointia varten (katso taulukko sivulla 10).

[4] Kytkentäkaavio Outside Sensor Extension Box
Anturit ja kaapelien värit verrattuna Outside Sensor Box kytkentäkaavioon (katso C [3]).

[5] RS485 2-kaapelinen verkko koostuu kahdesta (2) kuuteen (6) laitteesta riippuen versiosta. Ne voidaan kaapeloida missä järjestyksessä tahansa. Kaapeliverkon alussa ja lopussa on välttämätöntä olla 120 Ohm vastus.

D ASETUKSET/TILAN ESITYS

[1] Reset: Palautus tehdasasetukseen. Paina 1 s.
[2] Tilan esitys operaation aikana:
1. Sydänpulssi Bus
   Virheettömässä tilassa yhteyden LED vilkkuu 0,5 sekunnin välein
2. Anturin signaalin LED valo
   Virheetön toiminta: LED off (sammuneena)
   Arvoja muutettaessa kulloinenkin LED vilkkuu 1 sekunnin ajan
   Virhe: nopeaa vilkuntaa
3. Lämmittimen teho
   Virheetön toiminta: LED off
   Virhe: LED on (päällä, oikosulku)
4. Virtalähde
   LED vilkkuu jatkuvasti

Notes

FR

A IMAGES

[1] IB+ Outside Sensor Box
[2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B INSTALLATION

Choisir le meilleur emplacement: la place doit être suffisante

[1] Installation et dimension
[2] Gabarit de percage
[3] Fixation du boitier

C CÂBLAGE

[1] Outil pour tous les borniers
[2] Pour garantir la bonne reception du signal radio, Le module DCF peut être installé de 2 façons:
1. Horizontalement
2. Verticalement

[3] Schéma de câblage Outside Sensor Box
Couleurs des brins de cable des capteurs
1. Brun
2. Bleu
3. Jaune
4. Noir
5. Blanche
6. Vert
7. Gris
8. Rose
9. Orange
10. Rouge

Les lettres de A à K indiquent les branchements prévur pour les capteurs, les alimentations ainsi que les bus filières (voir tableau page 10).

[4] Schéma de câblage Outside Sensor Extension Box
Pour les capteurs et les couleurs de câbles, voir le diagramme de l' Outside Sensor Box (voir C [3]).

[5] L'interface RS485 2 wired network consiste de deux à six appareils dont le nombre dépend de la version de l'appareil. Ils peuvent être câblés dans n'importe quel ordre. Au début et à la fin du bus filière une résistance 120 Ohm est indispensable.

D CONFIGURATION/INDICATION D'ÉTAT

[1] Remise à zero: appuyer plus d'1 seconde
[2] Indication de l'état pendant le fonctionnement:
1. Activité sur le bus
   En cas de communication sans erreurs la LED clignote toutes les 0,5 secondes
2. Signalisation de l'état des capteurs de la LED correspondante
   Opérationnel si la LED est éteinte
   Lors d'un changement de valeur la LED s'allume pour une seconde
   En cas d'erreur la LED clignote rapidement
3. Tension de chauffage
   Opérationnel si la LED est éteinte
   En cas d'erreur la LED est allumée (court-circuit)
4. Alimentation
   La LED doit rester allumée

GB

A PICTURES

[1] IB+ Outside Sensor Box
[2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MOUNTING

Choose the optimal location: sufficient surface area

[1] Installation and distance measures
[2] Drill measure
[3] Mounting of housing

C WIRING

[1] Tool for all terminals
[2] To guarantee a better reception the DCF receiver can be mounted in two variations:
1. Horizontal plug in/mounting of DCF receiver
2. Vertical plug in/mounting of DCF receiver

[3] Diagram Outside Sensor Box
Colours connecting cables of the sensors
1. Brown
2. Blue
3. Yellow
4. Black
5. White
6. Green
7. Grey
8. Pink
9. Orange
10. Red

The letters A-K indicate the sensors, power supplies and bus connections designed for wiring (see table on page 10).

[4] Diagram Outside Sensor Extension Box
Sensors and cable colours compared to wiring diagram Outside Sensor Box (see C [3]).

[5] The RS485 2-wired network consists of two to six devices depending on the version. They can be wired in any order. At the beginning and at the end of the wire network a 120 Ohm resistance is essential.

D CONFIGURATION/STATUS INDICATION

[1] Reset: Keep push button pressed for 1 second
[2] Status indication during operation:
1. Heartbeat Bus
   At faultless communication LED is blinking in 0.5 seconds time
2. Sensor signal of the corresponding LED
   Troublefree operation: LED off
   With change in value LED flashes for 1 second
   Error: fast blinking of LED
3. Heater voltage
   Troublefree operation: LED off
   Error: LED on (short circuit)
4. Power supply
   LED flashes permanently

IT

A DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

[1] IB+ Outside Sensor Box
[2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MONTAGGIO

Scegliere il luogo più adatto per il montaggio
[1] Dimensioni e misure per l'installazione
[2] Misure per i fori
[3] Montaggio della centralina

C COLLEGAMENTO ELETTRICO

[1] Strumento per tutte le connessioni
[2] Per garantire una migliore ricezione, il ricevitore DCF può essere montato in due modi:
1. Connessione/montaggio del ricevitore DCF orizzontale
2. Connessione/montaggio del ricevitore DCF verticale

[3] Schema di cablaggio Outside Sensor Box
Colori dei cavi di connessione dei sensori
1. Marrone
2. Blu
3. Giallo
4. Nero
5. Bianco
6. Verde
7. Grigio
8. Rosa
9. Arancione
10. Rosso

Le lettere A-K indicano i sensori, le alimentazioni e le connessioni bus destinate al cablaggio (vedi scheda a pag. 10).

[4] Schema di cablaggio Outside Sensor Extension Box
Sensori e colori dei cavi rispetto allo schema di cablaggio Outside Sensor Box (vedi C [3]).

[5] La rete cablata RS485 - 2 consiste di due fino a sei dispositivi che dipendono dalla versione. Possono essere cablati in qualsiasi ordine. All'inizio ed alla fine della rete cablata è essenziale una resistenza da 120 Ohm.

D CONFIGURAZIONE/INDICAZIONI DELLO STATO

[1] Reset: tenere premuto il pulsante per 1 sec.
[2] Indicazione dello stato durante le operazioni:
1. Impulso del bus
   Con comunicazione difettosa il LED lampeggia ogni 0.5 secondi
2. Segnale del sensore
   Operazione corretta: LED spento
   Con il cambio dei valori il LED lampeggia per 1 secondo
   Errore: intermittenza veloce
3. Tensione dell'impianto riscaldante
   Operazione corretta: LED spento
   Errore: LED acceso (corto circuito)
4. Alimentazione
   Il LED lampeggia sempre

NL

A AFBEELDING

[1] IB+ Outside Sensor Box
[2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MONTAGE

Kies de juiste plaats: vlakke ondergrond met voldoende ruimte
[1] Installatie en afmetingen
[2] Boormaten
[3] Montage van behuizing

C BEDRADING

[1] Gereedschap voor alle connectoren
[2] Om de beste ontvangst te krijgen de DCF ontvanger op twee manieren gemonteerd worden:
1. Horizontaal ingeplugd
2. Verticaal ingeplugd

[3] Aansluitschema Outside Sensor Box
Aderkleuren van de snoeren aan de sensoren
1. Bruin
2. Blauw
3. Geel
4. Zwart
5. Wit
6. Groen
7. Grijs
8. Roze
9. Oranje
10. Rood

De letters A-K hebben betrekking op de sensoren, voedingen en busaansluitingen (zie tabel op pagina 10).

[4] Aansluitschema Outside Sensor Extension Box
Sensoren en aderkleuren die overeenkomen met het schema van de Outside Sensor Box (zie C [3]).

[5] De RS485 2-aderig bus kan uit twee tt es apparaten bestaan, afhankelijk van de uitvoering. Deze kunnen in willekeurige volgorde aangesloten worden. Aan het begin en het eind van de bus is een 120 Ohm weerstand noodzakelijk.

D CONFIGURATIE/STATUS INDICATIE

[1] Reset: Knop 1 sec. indrukken
[2] Status indicatie tijdens gebruik:
1. Bus indicatie
   Foutloze communicatie: LED knippert iedere 0,5 sec.
2. Sensor signal met bijbehorende LED
   Goed: LED is uit
   Bij verandering in de meetwaarde gaat de LED 1 sec. branden
   Fout: LED knippert snel
3. Spanning voor de verwarming
   Goed: LED is uit
   Fout: LED is aan (kortsluiting)
4. Voedingsspanning
   LED brandt permanent

NO

A BILDER

[1] IB+ Outside Sensor Box
[2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B MONTERING

Velg riktig plassering: godt underlag og god plass
[1] Installasjon og monterings mål
[2] Borr mål
[3] Montering av boks

C KABLING

[1] Verktøy for klemmer
[2] For å gi best mulig resultat kan DCF resiveren monteres på to måter:
1. Horisontal plug in montering av DCF resiver
2. Vertikal plug in montering av DCF resiver
[3] Kabel skjema Outside Sensor Box
Farger tilkobling kabler på sensorer
1. Brun
2. Blå
3. Gul
4. Svart
5. Hvit
6. Grønn
7. Grå
8. Rosa
9. Oransje
10. Rød
Rubrikkene A-K viser sensorene, strømforsyningene og bus tilkoblingene for kabling (se side 10).
[4] Kabel skjema Outside Sensor Extension Box
Sensor og kablers farge sammenlignet med koblings skjema Outside Sensor Box (se side 3).
[5] RS485 2 wierd network består av to til seks produkter avhengig av versjon. De kan kobles i vilkorlig rekkefølge. Det skal sitte en motstand på 120 Ohm i hver ende.

D KONFIGURERING/STATUS INDIKERING

[1] Reset: Hold trykk knapp i 1 sek.
[2] Status indikering under prosessen:
1. Hartbeat Bus
Ved mangel på komunikasjon LED blinker i 0.5 sek
2. Sensor signal
Uten feil: LED av
Ved endring av verdi, LED blinker i ett sekund
Feil: Rask blinking
3. Heater voltage
Uten feil: LED av
Feil: LED på (kortslutning)
4. Strømforsyning
LED blinker konstant

SE

A BILDER

[1] IB+ Outside Sensor Box
[2] IB+ Outside Sensor Extension Box

B INSTALLATION

Välj lämplig placering: Plan yta med tillräcklig plats
[1] Installation och monteringsmått
[2] Borrstorlek
[3] Montering av boxen

C KABLAGE

[1] Verktyg till klämmor
[2] För att garantera bättre mottagning kan DCF mottagaren monteras på två sätt:
1. Horisontell plug in/montering av DCF mottagaren
2. Vertikal plug in/montering av DCF mottagaren
[3] Kabeldiagram Outside Sensor Box
Färger på kablar för sensorer
1. Brun
2. Blå
3. Gul
4. Svart
5. Vit
6. Grön
7. Grå
8. Rosa
9. Orange
10. Röd
Bokstäverna A-K indikerar sensorer, matning och anslutning av styrsignal (se tabell på sid 10).
[4] Kabeldiagram Outside Sensor Extension Box
Jämförelse av sensorer och kabelfärger med kabeldiagram för Outside Sensor Box (se C [3]).
[5] RS485 nätverket (2-tråd) består av 2 till 6 delar beroende på version. De kan kopplas i valfri ordning. Viktigt att ett 120 Ohms motstånd monteras i början och i slutet av nätverket.

D KONFIGURATION/STATUS INDIKERING

[1] Reset: Håll knappen intryckt i 1 sek.
[2] Status indikering under arbete:
1. Heartbeat Bus
Vid felfri kommunikation blinkar LED lampan 0,5 sek.
2. Sensorindikering via LED
Felfri funktion: LED släckt
När läsvärdet ändras blinkar LED lampan i 1 sek.
Vid fel: LED lampan blinkar
3. Matning värmeelement
Felfri funktion: LED släckt
Vid fel: LED tänd (kortslutning)
4. Matning
LED lampan blinkar hela tiden

SENSORS

	Ref.	Artikel Artikel Tuote Articel Article Articolo Artikel Artikkel Artikel	Abbildungen Billeder Kuvat Images Pictures Descizione Afbeelding Bilder Bilder	Leitung Kabel Kaapeli Câble Cables Cavo Bekabeling Kabel Kabel	Verdrilltes Adernpaar Parsnoet Kierretyt parit Paires torsadées Twisted pairs Doppino Twisted pair Tvinnet par Partvinnad kabel
A	1860118	animeo Compact Power Supply		Min.: 2 x 1.5 mm²/16 AWG Max.: 2 x 2.5 mm²/13 AWG	–
A	1860093	animeo Power Supply		Min.: 2 x 1.5 mm²/16 AWG Max.: 2 x 2.5 mm²/13 AWG	–
B	9050100	Sun Sensor		Min.: 2 x 0.6 mm²/19 AWG Max.: 2 x 2.5 mm²/13 AWG	Recommended
C	9001608	Wind Sensor not heated		Min.: 3 x 0.6 mm²/19 AWG Max.: 2 x 2.5 mm²/13 AWG	Recommended
D	9140180	Wind Sensor heated		Min.: 4 x 1.5 mm²/16 AWG Max.: 4 x 2.5 mm²/13 AWG	–
E		Wind Sensor Compact		Min.: 5 x 1.5 mm²/16 AWG Max.: 5 x 2.5 mm²/13 AWG	–
F	9013807	Wind Direction Sensor		Min.: 4 x 0.8 mm²/16 AWG Max.: 4 x 2.5 mm²/13 AWG	–
G		Wind Direction Sensor Compact		Min.: 5 x 1.5 mm²/16 AWG Max.: 5 x 2.5 mm²/13 AWG	–
H	6001610	Rain Sensor		Min.: 3 x 0.6 mm²/19 AWG Max.: 3 x 2.5 mm²/13 AWG	Recommended
I	9001611	Outside Temperature Sensor		Min.: 4 x 0.6 mm²/19 AWG Max.: 4 x 2.5 mm²/13 AWG	Recommended
J	9001612	DCF Receiver		**C** [2]1 und **C** [2]2	–
K		Sensor Bus RS485		Min.: 2 x 0.6 mm²/19 AWG Max.: 2 x 0.8 mm²/18 AWG	Recommended

Notes

DE

Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen in dieser Anleitung beachten. Die Haftung von SOMFY für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung (falsche Installation, Fehlbedienung, etc.) beruhen. Errichten, Prüfen und Inbetriebsetzen der Anlage darf nur von einer Fachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden! Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos! Treffen Sie Vorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!

DK

Før installationen påbegyndes, skal denne vejledning læses, og anvisningerne følges. Fejl på installationen kan medføre alvorlig personskade. Produktet skal monteres af en autoriseret elektriker. Somfy's ansvar for mangler og skader, bortfalder hvis anvisningerne i denne installationsvejledning ikke følges. Gem denne vejledning til fremtidigt brug.

FI

Ennen asennusta, ole hyvä ja lue ja seuraa näitä ohjeita. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavia vaurioita. Tuotteen tulee asentaa valtuutettu sähköasentaja. SOMFYn vastuu virheistä ja vaurioista poistuu, jos ne ovat aiheutuneet ohjeiden vastaisesta toiminnasta. Säilytä nämä ohjeet.

FR

Avant la mise en œuvre, veuillez lire et suivre les instructions de sécurité ci-jointes. Une mauvaise installation peut conduire à de graves blessures. Le produit doit être installé par un électricien qualifié. SOMFY ne peut être tenue responsable des vices et des dommages occasionnés par un non respect de ces instructions. Conservez ces instructions pour toute intervention sur le produit.

GB

Before installation, please read and follow these instructions. An incorrect installation could lead to serious injury. The product must be installed by a qualified electrician. SOMFY's liability for defects and damages is excluded if they were caused by disregard of the instructions. Keep these instructions for future reference.

IT

Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni. Un'installazione non corretta può causare gravi ferite. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per difetti o danneggiamenti causati dal mancato rispetto di queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

NL

Lees voor het installeren eerst deze handleiding. Een onjuiste installatie kan de apparatuur ernstig beschadigen. Dit product mag alleen door een deskundige aangesloten worden.
De SOMFY garantie is niet van toepassing als de aanwijzigingen in deze handleiding genegeerd worden. Bewaar dit document voor later gebruik.

NO

Før installasjon, les disse instrukser. Feil installasjon kan føre til alvorlig skade. Installasjonen skal utføres av autorisert installatør. SOMFY's ansvar for skader bortfaller hvis disse instruksjoner ikke følges. Behold instruksjonene for fremtidige referanser.

SE

Före installation, läs noggrant igenom denna manual och följ sedan instruktionerna. En felaktig installation kan medföra livsfara. Produkten skall installeras av behörig elektriker. SOMFY's åtaganden gäller ej om installation inte utförts enligt instruktionerna.
Spara manualen för framtida bruk.

CHARACTERISTICS

	Outside Sensor Box Ref. 9001606	Outside Sensor Extension Box Ref. 9001607
Supply voltage	24 V AC/DC SELV	24 V AC/DC SELV
Max. operating current	1A (Thies Sensor 3A)	1A (Thies Sensor 3A)
Stand-by current (primary)	100 mA	100 mA
Terminals	Spring connectors	Spring connectors
Operating temperature	- 30°C to 70°C	- 30°C to 70°C
Relative humidity	85 %	85 %
Material of housing	CC-ABS polycarbonate	CC-ABS polycarbonate
Housing dimensions (W x H x D)	255 x 210 x 100 mm	255 x 210 x 100 mm
Weight	830 g	830 g
Degree of protection	IP 65	IP 65
Protection class	II, corresponding to the installation	II, corresponding to the installation
Conformity	CE by EN 60730-1	CE by EN 60730-1

www.somfy.com/DFS/manuals/

AUSTRIA
SOMFY GesmbH
www.somfy.at
Tel.: (43) 662 62 53 08

AUSTRALIA
SOMFY Pty Limited
www.somfy.com.au
Tel.: (61) 2 9638 0744

BELGIUM
SOMFY NV SA
www.somfy.be
Tel.: (32) 2 712 07 70

BRASIL
SOMFY BRASIL Ltda
www.somfy.com.br
Tel.: (55-11) 6161 6613

CANADA
SOMFY ULC
www.somfy.com
Tel.: (1) 905 564 6445

PR CHINA
SOMFY China Co Ltd.
www.somfy.com.ch
Tel.: (86-21) 6280 9660

CHINA
SOMFY Shanghai
www.somfy.com.ch
Tel.: (86) 21 6280 9660

CYPRUS
SOMFY Middle East Co. Ltd.
www.somfy.com
Tel.: (357) 25 34 55 40

CZECH REPUBLIC
SOMFY Spol s.r.o
www.somfy.cz
Tel.: (420) 296 37 24 86-7

DENMARK
SOMFY Nordic AB
www.somfy.dk
Tel.: (45) 65 32 57 93

FINLAND
SOMFY Nordic AB
www.somfy.fi
Tel.: (358) 9 57 130 230

FRANCE
SOMFY France
www.somfy.fr
Tel.: (33) 4 50 96 70 96

GERMANY
SOMFY GmbH
www.somfy.de
Tel.: (49) 74 72 93 00

GREECE
SOMFY Hellas SA
www.somfy.com
Tel.: (30) 210 614 67 68

HONG KONG
SOMFY Co. Ltd.
www.somfy.com
Tel.: (852) 2523 63 39

HUNGARY
SOMFY Kft
www.somfy.hu
Tel.: (36) 1814 5120

INDIA
SOMFY India Private Limited
www.somfy.co.in
Tel.: (91) 11 51659176

ISRAEL
SISA HOME AUTOMATION LTD
www.somfy.com
Tel.: (972)3 952 55 54

ITALY
SOMFY Italia S.R.L
www.somfy.it
Tel.: (39) 02 48 47 181

JAPAN
SOMFY K.K
www.somfy.co.jp
Tel.: (81) 45 475 07 32

KOREA
SOMFY JOO
www.somfy.co.kr
Tel.: (82) 2 594 4331

KUWAIT
SOMFY Kuwait
www.somfy.com
Tel.: (965) 53 39 592

LEBANON
SOMFY Lebanon
www.somfy.com
Tel.: (961) 1 391 224

MEXICO
SOMFY MEXICO SA de CD
www.somfy.com.mx
Tel.: (11) 525 576 3421

NETHERLANDS
SOMFY Nederland B.V
www.somfy.nl
Tel.: (31) 23 55 44 900

NORWAY
SOMFY Nordic AB
www.somfy.no
Tel.: (47) 41 57 66 39

POLAND
SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl
Tel.: (48) 22 50 95 300

PORTUGAL
SOMFY Portugal
www.somfy.com
Tel.: (351) 229 396 840

RUSSIA
SOMFY LLC
www.somfy.com
Tel.: (7) 095 3 60 41 86

SINGAPORE
SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg
Tel.: (65) 638 33 855

SPAIN
SOMFY Espana SA
www.somfy.com
Tel.: (34) 93 480 09 00

SWEDEN
SOMFY Nordic AB
www.somfy.se
Tel.: (46) 40 165 900

SWITZERLAND
SOMFY AG
www.somfy.ch
Tel.: (41) 18 38 40 30

TAIWAN
SOMFY Development Taiwan Branch
www.somfy.com.tw
Tel.: (8862) 8509 8934

UNITED KINGDOM
SOMFY Ltd.
www.somfy.co.uk
Tel.: (44) 113 391 3030

USA
SOMFY Systems Inc.
www.somfysystems.com
Tel.: (1) 609 395 1300

somfy